

سوال

در **صحیح ترمذی** شیخ آلبانی رحمه الله آمده است: قتیبه ما را حدیث گفت که جعفر بن سلیمان الضبعی ما را حدیث گفت از کهمس بن الحسن از عبدالله بن بریده از عائشه که گفت: گفتم ای رسول خدا! اگر دانستم که چه شبی شب قدر است در آن شب چه بگویم؟ فرمود: **بگو: اللهم إني أعفو عنك** **عفو کریم** **تحب العفو، فاعف عني**. شیخ اینجا حکم بر صحت این روایت داده و می‌گوید: صحیح است. اما شیخ آلبانی در **السلسلة الصحيحة** بیان کرده که اضافه لفظ **کریم** در این دعا از سوی یکی از ناسخان است. بنابراین آیا شیخ در **صحیح ترمذی** متوجه این مسئله نشده یا آنکه واقعا این اضافه نزد وی صحیح است و اگر این لفظ نزد ایشان ثابت نیست چرا در صحیح ترمذی به آن اشاره نکرده است؟

پاسخ مفصل

الحمد لله.

شیخ آلبانی در تحقیق و نقد تلاش و اجتهاد می‌کند اما ایشان نیز مانند دیگر علما و محققان دچار سهو و خطا می‌شوند و این هیچ زیانی به ایشان وارد نمی‌سازد بلکه به اذن الله برای این تلاش اجر می‌برد و این از وسعت کرم الله تعالی و لطف او به علما و فقها است که آنان را برای خطای یک اجر و برای رای صحیح دو اجر عطا می‌کند. مهم آن است که پژوهشگران و طالبان علم از روش صحیح در پژوهش و تحریر بهره‌برد و تقلید یا جایگاه یک عالم باعث نشود از مراجعه دلیل و تحریر مسائل خودداری کنند زیرا علم اساسا موضوعی و بی‌طرف است و جز با جستجوی حقیقی حاصل نمی‌شود و هیچ‌گاه نزد نام‌های اشخاص خاصی از علمای بزرگوار - هر چه مقام والایی داشته باشند - متوقف نمی‌گردد.

برای همین می‌گوییم: شیخ آلبانی - رحمه الله - فراموش کرده‌اند که به خطای افزودن لفظ **کریم** در دعای لیلۃ القدر در این روایت اشاره کنند زیرا این حدیث از طرق بسیاری روایت شده که اصحاب جوامع و سنن و مسانید آن را تخریج کرده‌اند اما هیچ‌یک به اضافه لفظ **کریم** اشاره نکرده‌اند و تنها همان دعای مشهور **اللهم إني أعفو عنك** **عفو کریم** **تحب العفو فاعف عني** را آورده‌اند.

این سهو در کتاب **صحیح ترمذی** به شماره (۳۵۱۳) رخ داده است.

ولی در **سلسلة الأحادیث الصحيحة** که پژوهشگران متفقد تلاش شیخ در این کتاب دقیق‌تر و عمیق‌تر از سلسله دیگر ایشان **صحیح السنن** و **ضعیف السنن** است شیخ به خطای افزودن این لفظ اشاره کرده و گفته‌اند:

«در سنن ترمذی بعد از لفظ **عَفُو** لفظ **کریم** هم اضافه آمده است! اما این لفظ در هیچ یک از منابع متقدم و نه منابعی که از آنها نقل کرده نیست و ظاهراً از سوی برخی ناسخان یا چاپ کنندگان افزوده شده زیرا در چاپ هندی **سنن ترمذی** که شرح **تحفة الأحوذی** مبارکفوری (۴/ ۲۶۴) بر آن است و نه غیر آن، وارد نشده است.

چیزی که بر آن تاکید می‌کند این است که نسائی در برخی روایات، این روایت را از همان طریقی آورده که ترمذی آورده و هر دو از شیخشان قتیبة بن سعید با سند او نقل کرده‌اند اما این اضافه نزد نسائی نیست.

همینطور این اضافه در رسالهٔ برادر فاضلمان علی الحلبي **علم اليوم والليلة** ابن سنی (۲۰۲) آمده اما نزد ابن سنی که آن را از شیخ نسائی - چنانکه گذشت - از قتیبة روایت کرده و سپس آن را به ترمذی و دیگران نسبت داده است! در فن تخریج شایسته آن است که اضافه چنانکه امروزه مرسوم است بین دو [] قرار گیرد و هشدار داده شود که این از افراد ترمذی است، اما مقتضای تحقیق آن است که هرگز این لفظ ذکر نشود مگر برای بیان آنکه اصلی ندارد، برای همین لازم شد که به این مورد اشاره شود» (سلسلة الأحادیث الصحيحة: ۱۳/ ۱۴۰).

از همین روی برخی از پژوهشگران این حکم آلبانی در **سلسلة الأحادیث الصحيحة** را برگشتی صریح از سوی شیخ آلبانی از تصحیح این اضافه در **صحیح ترمذی** می‌دانند.

اما در هر حال چه این را یک برگشت از سوی ایشان بدانیم یا یک تقریر مستقل از تقریر نخست، مهم این است که ایشان اینجا به صواب رسیده و از خطا دوری کرده.

ظاهراً این افزوده از برخی نسخه‌های کتب حدیث - و نه از روایات خود حدیث - به زبان مردم راه یافته، به این معنای که علمایی که اضافهٔ لفظ **کریم** را نقل کرده‌اند از آن روی چنین کرده‌اند که نسخه‌هایی خطی را با اضافهٔ لفظ **کریم** یافته‌اند چنانکه محققان در چاپ مسند امام احمد (۴۲/ ۲۳۶) توسط مؤسسة الرساله گفته‌اند: «در (ق) **عَفُو کریم**. و (ق) اشاره به نسخه‌ای خطی است که به آن مراجعه کرده‌اند. مراجعه کنید به مقدمهٔ آنان (۱/ ۱۰۴). و همینطور محققان چاپ مکنز (۱۱/ ۶۱۱۸، شمارهٔ ۲۱۰۲۶) گفته‌اند: در (ق) **عفو کریم آمده است، اما آنچه ما اثبات کردیم از بقیه نسخه‌ها است.**

از همین جا بوده که بسیاری از علما در کتاب‌هایشان این اضافه را نقل کرده‌اند، مانند ابن اثیر در **جامع الأصول** (۴/ ۳۲۴) و عمرانی در **البيان في المذهب الشافعي** (۳/ ۵۶۸) و خازن در **بدائع الفوائد** (۲/ ۱۴۳) و خطیب شربینی در **الإقناع في حل ألفاظ أبي شجاع** (۱/ ۲۴۷) و امیر صنعانی در **التحبير لإيضاح معاني التيسير** (۴/ ۲۶۸) و طحاوی در **حاشية علی مراقي الفلاح شرح نور الإيضاح** (۴۰۱).

همهٔ آنان لفظ **کریم** را به همین شکل و بدون سند نقل می‌کنند و برخی آن را به سنن ترمذی ارجاع می‌دهند و این بر فرض دقیق بودن نسخه‌های خطی این مراجع است.

اما ما امروزه شکی در این نداریم که این اضافه نه از اصل حدیث و نه از متن آن است زیرا در دهها کتاب مسند و روایت شده این نص بدون این اضافه آمده است. ما به چاپهای پرشمار تحقیق شده بر اساس نسخه‌های خطی سنن ترمذی مراجعه کردیم و در آن هیچ اشاره‌ای به این اضافه ندیدیم؛ برای مثال: چاپی که با تحقیق بشار عواد (۵/ ۴۹۰) انجام شده و چاپ دیگر با تحقیق شعیب ارنالوط (۶/ ۱۱۹).

والله اعلم